



Language and Culture Archives

Bartholomew Collection of Unpublished Materials

SIL International - Mexico Branch

© SIL International

NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.



SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.

back

Places

- ✓ Cūū Caāⁿ Tepenzila
- Euzzi Nūūⁿēⁿ San Pedro Chico zapote
- ~
Vāāⁿ Quāⁿ Nūūⁿēⁿ ...
- ✓ Chulāā El Chilāā (Chilāā)
- ✓ Dūūāāⁿ Concepción Papalo (Dūūāāⁿ also)
- Dūūēēē San Bartolome
- ✓ I dēēcūē San Andres Papalo
- I dūūēē Mixteco/s (region)
- ✓ I ndūūⁿ Teponaxtla
- ✓ I ŋquūⁿ Cuilapa
- ✓ I ŋūūⁿ Tlacolula also I ŋūūⁿ Caaca
- ✓ I ŋquūⁿ yu Mexico
- ✓ I nūūⁿ nīⁿ Etla (Colostrato?)
- ✓ I gāāda Tutepetongo (I yāāda also)
- ✓ I vāācū Cuicatlan

↓ Ndunve Oaxaca
↓ Nnaā mī " / Naa'mī " Reyes Popalot

↓ Taa' ngū'ū } El Casiques
↓ Tungū'ū } ^{had as} correct " "
↓ Tyaava Guāi'ū Peña Negra
↓ tī' yuvī / ^{as correct} / Tyuvī / Santa Maria

↓ Vaacu I'dūve La Mistera
↓ Vaacu Nguéē La Chinantla
↓ Vaacu 'dūveē mistera / misteros
↓ Vaacu 'Yaa' Nguéē chinantla
↓ " " " Zochapan
↓ Vaacu 'Yaanūw Union Frances

↓ Yūcū Tīndū ^(name of bird) Tehuacan
↓ Yūcū Tīndū # / Yūcū Tīndū / " "
↓ Yūcū Itinda "

Yinⁿ quⁿ / Yinⁿ Nyuⁿ

San Pedro Cuicatlan

Yinⁿ Nyuⁿ - Valle de Oaxaca

Yinⁿ Nyuⁿ " " "

Los Papalenas dicen

- ✓ Cuee Tyáacā Teotila.
- ✓ Cú tīchá San Lorenzo Papalo
- ✓ Chivúnt Chiquitlán
- ✓ Ch'ūnā Santa Ana
- ✓ Inditvā Teyamucalis
- ✓ Dyūnt Santa Cruz
- ✓ N'dyācā Chapalapa
- ✓ Teēco / Teico Tlalixtac
- ✓ Vaaca man^u 'Ivu San Andrés
- ✓ Yai Tyaca Peña Blanca